



里仁居語言跬步集

孫劍藝 著

上海古籍出版社

山東大學文史哲研究專刊

里仁居語言跬步集

孫劍藝 著



上海古籍出版社

圖書在版編目(CIP)數據

里仁居語言跬步集 / 孫劍藝著. —上海: 上海古籍出版社, 2015. 11

(山東大學文史哲研究專刊)

ISBN 978-7-5325-7842-9

I. ①里… II. ①孫… III. ①語言學—文集 IV. ①H0-53

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2015)第 246815 號

山東大學文史哲研究專刊

里仁居語言跬步集

孫劍藝 著

上海世紀出版股份有限公司 出版
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 號 郵政編碼 200020)

(1) 網址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文網網址: www.ewen.co

上海世紀出版股份有限公司發行中心發行經銷

江陰金馬印刷有限公司印刷

開本 890 × 1240 1/32 印張 17.625 插頁 5 字數 442,000

2015 年 11 月第 1 版 2015 年 11 月第 1 次印刷

印數: 1—1,050

ISBN 978-7-5325-7842-9

H·137 定價: 69.00 元

如有質量問題,請與承印公司聯繫

《山東大學文史哲研究專刊》出版說明

山東大學素以人文學科見長。二十世紀三十年代，以聞一多、梁實秋、楊振聲、老舍、沈從文、洪深等為代表的著名作家、學者，在這裏曾譜寫過輝煌的篇章。二十世紀五十年代以來，以馮沅君、陸侃如、高亨、蕭滌非、殷孟倫、殷煥先為代表的中國古典文學、漢語言文字學研究，以丁山、鄭鶴聲、黃雲眉、張維華、楊向奎、童書業、王仲榮、趙儷生為代表的中國古代史研究，將山東大學的人文學術地位推向巔峰。但是，隨着時代的深刻變遷，和國內其他重點高校一樣，山東大學的文史研究也面臨着尖銳挑戰。如何重振昔日的輝煌，是山東大學領導和師生的共同課題。“周雖舊邦，其命維新”。山東大學文史哲研究院正是在這一特殊歷史背景下成立的，她肩負着不可推卸的歷史責任，將形成山東大學文史學科一個新的增長點。

文史哲研究院是一個專門從事基礎研究的學術機構，所含專業有中國古典文獻學、中國古代文學、漢語言文字學、史學理論與史學史、中國古代史、科技哲學、文藝學、民俗學、中國民間文學等。主要從事科研工作，同時培養碩士、博士研究生。知名學者蔣維崧、王紹曾、吉常宏、董治安等在本院工作，成為各領域的學科帶頭人。

興滅業、繼絕學、鑄新知，是本院基本的科研方針；重點扶持高精尖科研項目，優先資助相關成果的出版，是本院工作的重中之重。《山東大學文史哲研究院專刊》正是為實現上述目標而編輯

的研究叢書。感謝上海古籍出版社對出版本叢書的支持，歡迎海內外學友對我們進行批評和指導。

山東大學文史哲研究院

2003年10月

【附記】

《山東大學文史哲研究院專刊》在過去10年中已陸續編輯出版5輯19種28冊，在海內外引起廣泛關注和好評。2012年1月，山東大學文史哲研究院（2002年成立）與山東大學儒學高等研究院（2010年成立）、山東大學儒學研究中心（2005年成立）、《文史哲》編輯部整合組建為新的山東大學儒學高等研究院（“文史哲研究院”名稱同時使用），許嘉璐先生任院長，龐樸先生任學術委員會主任。目前全院共有教職工65人，在讀碩士研究生、博士研究生258人，另有尼山學堂古典實驗班本科生兩屆47人，在研博士後23人，科研教學事業都有長足的發展。本院一如既往，以中國古典學術為主要研究範圍，其中尤以儒學研究為重點。鑒於新的格局，《專刊》名稱改為《山東大學文史哲研究專刊》，在前5輯之後繼續編輯出版。歡迎海內外朋友提出寶貴意見。

2013年10月

弁言：彈指一揮間

回首當年，我 1975 年夏高中畢業，年底參加糧食部門工作。恢復高考令人振奮，1978 年夏我於緊張工作之際匆匆應考，各門文科成績均好，因數學無暇複習僅考 20 分而進入聊城師專，又因英語專業招不滿，遂將我們十幾位同學由中文調成英語單獨編為一個小班。彼時心存迷惘，頗有不甘，常與好友跑書店，廣購文史書籍閱覽。就這樣在聊城師專英語系“混”了兩年，1980 年畢業赴陽穀師範執教新招英語專業，同學大多為高考落榜優秀生，頗具奮進精神與上升空間。兩年後又赴陽穀一中任教不題。在此期間於教學之餘，私下用力鑽研漢語言文字之學，幾經周折，於 1985 年考取山東大學中文系研究生，方向音韻學，導師即為我高山仰止的殷煥先（孟非）先生（1913—1994），畢業論文為《論照二系在上古音中的獨立地位應該取消》。1988 年畢業留校跟隨擅長詞彙訓詁研究的吉常宏先生從事辭書編纂與詞彙訓詁研究工作。屈指算來，走上工作崗位業經 40 年，從事教育行業已 35 年，跋涉於語言研究之路也 30 餘年了。往事如昨，彈指一揮間！

語言有語音、詞彙、語法諸要素，我讀研究生的方向是音韻，然最終研究方向還是要由科研教學工作需要和個人興趣來決定。致力於《漢語稱謂大詞典》、《漢語大詞典簡編》等辭書編纂達十數年，工作中的發現、見解一併記錄積累下來，都是進行詞彙訓詁考據的好素材；同時我還對文字、語文規範化及兩岸書同文、語言與文化民俗以及社會語言學等感興趣，也取得了一批成果。2001 年我將原稱謂研究加以拓展申請到教育部“十五”規劃課題，歷經十

數寒暑，率衆弟子撰寫了一部上百萬言的《二十世紀中國社會變遷與社會稱謂分期研究——社會語言學新探》；2006年又承擔了《中華大典·民俗典·禮儀民俗總部》的編纂工作，一幹六年，同時積累下一批古代喪葬婚嫁等禮俗資料，形成新的研究目標及設想。後兩項大工作，都是帶研究生與教學科研兼顧進行的。這一切都是必須面對和立足的工作現實，從而影響和決定着自己的研究，“實踐決定認識”嘛。所以我的治學道路，距離韓愈的“術業有專攻”還很遠，却在不知不覺間帶上了孟非師《自敘小傳》所說隨遇而“雜”的色彩。^①不過與先師之淵博不可同日而語，自己這一丁點“雜貨”比之國學之廣博與學海之無涯，尤顯狹隘得很。然儘管精力、能力有限，自己態度是認真踏實的。我家鄉有一句話，誠實做人和做一切事都叫“良心買賣兒”，每個人從事的行業不同，都應該以竭誠的態度為社會做奉獻。當年編詞典時，吉先生常教誨我們的一句口頭禪“你不欺騙工作，工作也不欺騙你”總是響在耳旁。所以我在完成教學科研任務的同時，在力所能及、興之所至的情況下，隨機性地將平時心得與發現整理發表出來，又積累下一批論文。

及門學友動議，將以往發表文章匯攏結集，我則頗以轉寫整理為難。沒想到數十位學友一起發動，文檔下載、複製和繁簡轉換等，很快搞定。我在大家基礎上再加校核，從中簡選出小大文章凡72篇，定為是編，大體按照下面的順序排列——文字、語文規範化及書同文；音韻、語音；詞彙訓詁、辭書編纂及語詞文化考據；語法虛詞及少數民族語言；對殷師孟非先生的懷念及學術評議；末以一篇發言收尾，其中包含自己點滴人生認識。雖然涉獵“寬”些，却也未出“語言”範疇，因命名為《里仁居語言跬步集》，作為一份自我總結，聊供學界批評參考。其中與友人合作或同署名者，全部或

^① 殷煥先：《自敘小傳》，《大眾日報》，1994年11月27日第7版。

大部爲我完成，均代表我的觀點。古人論文章學問，有“義理”、“考據”、“辭章”之辨，拙文多可入“考據”之列。小至一字、一詞、一音、一義，秉承古人“勿以善小而不爲”之精神，詳加考證，不尚空談，不作泛泛之論，力求解決一點實際問題。“里仁居”是我的居室兼書房，取自《論語》“里仁爲美”——這其實也蘊含一種儒家親仁履善精神。文集得以出版，當然要歸功於我儒學院專刊出版資金和領導同事們的大力支持，特此致謝！

“人生苦短”是老生常談的感慨，我自幼體質薄弱，尤不敢奢望南山之壽。惟因如此，人活着更應努力實現人生價值，不做臧克家謂之“活着已經死了”的人，更不能做“活着不如死了”（危害社會）的人。王力先生 80 歲的時候有詩云“還將餘勇寫千篇”，孟非師 70 歲的時候有詩云“七旬盛世當而立”，又有 110 歲仍思想活躍的學界泰斗周有光先生的鼓舞，我理應振奮信心，以此番回顧總結作爲第二次學術青春的開始，力爭爲學術事業，爲文化強國的軟實力建設多作新奉獻。最後也以一句詩作結：且從耳順再青春。

孫劍藝

乙未歲末於山東大學南山之里仁居

目 錄

弁言：彈指一揮間	1
轉注異說辯證	1
漢字的性質功用問題辯正	13
漢字不應該這樣“再認識”	26
漢字構形理性的發展與現代漢字的理據	39
“丟東拉西”的“拉”不應算錯字	61
“臣”與“臣”的區別	64
語文規範化瑣議(四題)	66
評“識繁寫簡”	72
“漢字創詞說”說	77
漢字的語素性質	87
論漢語字、詞、詞素的本位問題	98
漢語基本結構單位名稱嬗變考	115
論祖國書同文的基礎	132
論漢字繁簡與書同文	143
論海峽兩岸漢字的現狀與前景	156
代詞 má 及其書同文問題	165
我與書同文	172
代序：再努力十年，把祖國書同文大業推向勝利！ ——第十次漢字書同文研討會閉幕詞	179
王力先生對照系聲母的研究	182

精莊雙聲補證	189
拼音化百年	196
論普通話自成音節的“兒”後綴及其拼音標注	
——兼答白樂先生	202
“种”姓說音及其他	214
“坡”、“墘”說音	216
古代假髮名物通釋	220
《緯書集成·易緯通卦驗》斷句指瑕	225
聯綿轉語考論	
——以窩囊、佞僕、唯諾爲例	234
說“脚頭妻”	247
說“媳婦”	250
“談笑”補說	253
“令堂”述源	258
“驢年馬月”探源	261
“作業”和“作孽”的歷史糾葛與現實應用	266
“家賊”源流辨考	
——兼爲辭書相關條目訂補	271
“錦標”本義考	
——兼爲《漢語大詞典》釋義辨正	280
陌生人交際的禮貌稱謂	283
話說“老闆”	287
也說“振聾發聵(聵)”	291
鬣狗·鬣·剛鬣	302
“捋鬍子”與“捋虎鬚”	307
紅樓“屍場”解	
——兼與《漢語大詞典》釋義商榷	312
“臘梅”規範的另一種考慮	316

“小姐”沉浮記	320
服務行業變化與“服務員”、“小姐”稱謂更替	323
《漢語大詞典》誤立條目拾零(外《辭源》一條)	327
關於“詞典”、“辭典”的規範	333
“黃花”揭秘	338
“—mà”考	344
“—mà”補議	349
銀耳的顏色與辭書釋義	353
評第一部省級政區性方言詞典——《山東方言詞典》	358
論“詞典”與“辭典”的區分	
——一個辭書學的基本問題	364
牛鬼蛇神、牛棚及其他	373
社會民俗語源例析	
——兼作對辭書相關條目的訂補	382
“大腕”語源的民俗語言學闡釋	397
“花姑娘”源流嬗變新詮	
——兼為辭書“花姑娘”條訂補	407
古代“贅婿”的稱謂詞勾稽與禮俗特性分析	411
山東陽穀尊稱“二哥”諱稱“大哥”的民俗學詮釋	
——兼論山東、河北、天津等地的“二哥”尊稱舊俗	439
“家長”何須改“父母”	458
“黑惦”，黑店！	460
流行語：一頭霧水	462
“叫板”的引申義	465
“美眉”演義	469
“零距離”追蹤	471
“為”並沒有被誤用	
——與劉大為先生商榷	482

“心向其人曰‘爲’”的語義類型

——兼說“爲”引進與事的可接受性 490

拉枯語苦聰話的若干特點 495

殷煥先先生與聯綿字研究

——紀念先師誕辰一百周年 506

殷煥先先生的學術人生

——紀念孟非師誕辰一百周年 523

至誠至愛 可敬可親

——懷念吾師殷煥先先生 538

以真理愛師的楷模 542

踏實做人 認真做事 書寫人生輝煌

——在儒學高等研究院 2012 年畢業典禮上的發言 547

轉注異說辯證

《周禮·地官·保氏》始見六書之名。班固著《漢書》，鄭衆注《周禮》，許慎撰《說文解字》，各自給六書定出名稱，許慎還給六書下了定義，舉了例字。此後，研究六書的便多了起來，尤其轉注、假借二書，更是異說蜂起，其中又以轉注為最甚。據高亨先生擇要統計，解釋轉注的竟達十八家之多（《文字形義學概論》）。這些學說，或出於對許慎“建類一首，同意相受”以及“考”、“老”兩個例字的不同理解，或由於對《說文》研究的角度和着重點不同，或索性拋開許氏定義另立新說，或脫離《說文》而從文字發展的規律中去尋求轉注真諦，因而自許慎後一千八百餘年，一直未有較為一致的解釋，就是對其屬造字之法還是用字之法也尚未取得一致性的結論。但是，這並不等於說這些研究是沒有意義的。他們或者從不同角度揭示出《說文》中值得引起注意的某些現象；或由此發現了文字另外的發展規律，開拓了文字學研究的新領域；或者在研究中已闡發了對轉注的某些合於理性的認識，等等。這大大推動了文字學乃至整個“小學”的研究，是我們應該很好地繼承的。本文擬從各家轉注學說中選取有代表性的幾家加以評議，指出其長短得失，最後認為還是“同部互訓”說較為合理。

一、轉形說

唐裴務齊《切韻序》：

考字左回，老字右轉。

元戴侗《六書故》：

何謂轉注？因文而轉注之。側山爲阜，反人爲匕……之類是也。

這是以字形的顛倒、反轉爲轉注。他們舉的例子還有：反欠爲旡，反子爲宀，反之爲帀，反正爲乏等。這種整體反轉的字，《說文》中還有一些。但許慎既沒把它們舉作轉注例字，又沒在說解中指明它們是轉注。就這些字而論，山、人、欠、子是象形，之、正是指事，把它們反轉過來，仍然是象形、指事。我們以爲這一派之所以把轉形看成轉注，其源蓋出於對考、老二字形體的錯誤認識。如果僅從“考”、“老”二字的下方看，確是“考字左回(丂)，老字右轉”(匕)。但這只不過是出於偶然。“考”、“老”二字既非整體反轉，其局部丂和匕也非同一形體的反轉。這一派抓住這點表面現象，並將局部推廣到全部，便得出了轉形即轉注之說。但這絕非許慎轉注之本意。“左回右轉”說，南唐徐鍇早已斥爲“俗說”，宋郭忠恕亦已斥爲“野言”，至今仍無多少人同意。對此無須多加批評。要論此說的意義，那就是他們發現了有些漢字確是另一些漢字轉形的現象。

二、轉聲說

宋張有《復古編》：

轉注者，展轉其聲，注釋他字之用也，如其、無、少、長之類。

宋毛晃《增注禮部韻略》：

《周禮》六書轉注謂一字數義，展轉注釋，而後可通。

清顧炎武《音學五書·音論》：

凡上去入之字，各有二聲或三聲四聲，可遞轉而上同以至於平，古人謂之轉注。

這一派是以轉換聲音來區別意義為轉注。如多少之少，本讀上聲，而用為年少之少則讀去聲，長久之長，本讀平聲，而用為長幼之長則讀上聲。此說並非許氏轉注之意，反與許氏之假借混同起來了。許氏舉令、長為假借例字，命令之令借作縣令之令，長久之長借為縣長之長，其間不也包含了聲音的轉換嗎？至於顧炎武之說則更是適合了他“四聲一貫”的主張。許氏轉注並沒有轉聲的意思。“考”、“老”雖然有聲音的聯繫（疊韻），但這與形體上的“左回右轉”一樣，亦屬偶然，或是漢代聲訓習氣所致。所以，轉聲之說不可取。不過，這一派的研究使我們發現了古漢語中有一種“音變（屈折）構詞”的規律，而又以變調為常見。對此，六朝經師及清代諸大師多有闡發，謂之“破讀”。今人周祖謨之《四聲別義釋例》、周法高之《中國古代語法：構詞編》論述甚詳。

三、同部說

南唐徐鍇《說文繫傳》：

轉注者，建類一首，同意相受，謂老之別名有耆，有耄，有壽，有耄。又孝，子養老是也。一首者，謂此孝等諸字皆取類於老，則皆從老；若松柏等木之別名皆同受意於木，故皆從木。清江聲《六書說》：

立老字以為部首，即所謂建類一首。……由此推之，則《說文解字》一書，凡五百四十部，其分部即建類也；其始一終亥五百四十部之首，即所謂一首也；下云凡某之屬皆從某，即同意相受也。

這一派認為“建類一首”就是劃分部首，“同意相受”就是同部首字受意於部首。僅從字面看，這種說法是使許慎定義得到了落實，細想則不然。一、這種主張解釋“建類一首”還算可以，解釋“同意相受”則不可通。因為部首所標示的意，只是一個模糊籠統

的“類”，所屬的字根本不可能個個跟它“同意”。這一點已經有不少學者指出。二、從《說文》體例看，若依此理論，則 9353 個字都成了轉注字，所謂六書，就只剩下一書。可見這種主張似是有理，實則大謬於客觀事實。

四、引 申 說

清朱駿聲《說文通訓定聲》：

轉注者，轉移、遷移之謂；注者，“挹彼注茲”之注。許君當曰：“轉注者，體不改造，引意相受，令長是也。”

又：

就本字本訓而因以展轉引申爲他訓者曰轉注。

很明顯，朱氏是把字義的引申作爲轉注。但這只是朱氏本人之轉注說，而非許氏之轉注。其一，他改變了許氏定義；其二，他把許氏舉作假借例的“令”、“長”二字用作轉注，而另給假借立“朋”、“來”二字。這種不盲從古人的精神誠屬可喜，但究屬“強古人以就我”，未免主觀。他的貢獻主要在於看到了一個重要事實：詞義引申的“本無其字”，與純粹假借的“本無其字”是有區別的。命令之令與縣令之令，長久之長與縣長之長，皆有意義上的內在聯繫。而朋鳥之朋與朋友之朋，來麥之來與來往之來，意義上實在無關。朱氏區別之云：“凡一意之貫注，因其可通（按：意有聯繫）而通之爲轉注；一聲之近似，非其所有（按：意無聯繫）而有之爲假借。”已故著名文字學家唐蘭先生所著《古文字學導論》，對此有精闢的見解。他把詞義的引申叫做“象語”，把純假借叫做“象聲”。唐先生並舉日、羽二字爲例，當太陽講的日借作今日之日是象語（引申），羽借作翌日之翌是象聲（假借）。再者，朱氏又說：“轉者，旋也。如發軔之後愈轉而愈遠。轉者，還也。如軌轍之一，雖轉而同歸。”這就是說，字義的引申輾轉，總要圍繞本義，萬變不離其宗。這種

見解，對區分多義詞和同音詞，對字詞典的編纂，無疑有重要意義，而用以釋轉注則不確。

五、互訓說

清戴震《六書論》：

一其義類，所謂“建類一首”也；互其訓詁。所謂“同意相受”也。

又：

考老二字屬諧聲、會意者，字之體；引之言轉注者，字之用。……轉相爲注，互相爲訓，古今語也。

他的弟子段玉裁在《說文解字敘注》中說：

轉注猶言互訓也，注者，灌也。數字展轉互相爲訓，如諸水相爲灌注，交輸互受也。轉注者，所以用指事、象形、形聲、會意四種文字者也。數字同義，則用此字可，用彼字亦可。

又：

“建類一首”謂分立其義之類而一其首，如《爾雅·釋詁》第一條說始是也；“同意相受”，謂無慮諸字意旨略同，義可互受相灌注而歸於一首，如初、哉、首、基、肇、祖、元、胎、傲、落、權、輿，其於義或近或遠，皆可互相訓釋而同謂之始是也。

桂馥、王筠也持這種見解。

這一派認爲轉注就是同義互訓。互訓說能够解釋“同音相受”，但於“建類一首”則不可通。他們把“建類”說成“分立義類”，把每一義類說成“一首”。照此看來，《爾雅》一書也全是轉注了。這種說法的錯誤在於：一、違於許書體例。衆所周知，《說文》是一部形書，全書以形符爲部首來分類，而《爾雅》才是義書。二、謬於保氏小學之教學。班固說：“古者八歲入小學，故《周禮》保氏掌養國子，教之六書。”（《漢書·藝文志》）試想，八歲孩童又